NL

Difrax babyflessen
Ontworpen en geregistreerd door Difrax

Voordelen
• Geschikt voor het combineren van fles- en borstvoeding; de 170 ml en 250 ml S•fles past op de Difrax kolf en op de Medela borstpomp.
De 200 ml en de 310 ml S•fles past op de Avent borstpomp.

Flessenspenen: Controleer voor elk gebruik de speen door in alle richtingen te trekken. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging of verslapping.
Laat een flessenspeen niet in direct zonlicht of warmte liggen, of langer dan aanbevolen liggen in een desinfecteermiddel ("sterilisatieoplossing"), omdat de speen hierdoor kan verzwakken.

De kersspeen met zachte afwerking is de ideale flessenspeen voor de Difrax babyfles. De speen is verkrijgbaar in de volgende maten:
Small: Voor melkvoeding vanaf 0 maanden of voor oudere snelle drinkers. Wordt standaard bij de Difrax babyfles geleverd (art. 671).
Medium: Als de small speen te langzaam gaat, stap over op de medium speen (art. 672) voor melk en papvoeding vanaf 3 maanden.
Large: Voor pap en dikke voeding vanaf 3 maanden (art. 673).

1•2•3 Doseerspeen: Voor melk, vanaf 0 maanden (art. 674).
Let op: niet de fles maar de speen dient gedraaid te worden. Draai de flessenring iets los, zet de speen op de juiste stand en draai de ring weer vast.
Difrax levert aparte 123 ringen om dit te vergemakkelijken (art. 713 en art. 714).

Antilekdop: De antilekdop kan gebruikt worden als maatbeker (tot 30 ml) voor de eerste weken en voor het nameten van de overgebleven melk.

Fles klaarmaken: Voor het eerste gebruik 5 minuten in kokend water leggen. Dit is voor het waarborgen van de hygiëne.

Zorg dat de speen, de ring en het schroefdraad goed droog zijn. Draai alle onderdelen op de fles en vul de fles met voeding. Flesvoeding kun je in de fles opwarmen tot ongeveer 37°C met een flessenwarmer, een pannetje heet water of in de magnetron.
Wanneer je de voeding aanmaakt met warm water, wordt afgeraden om deze in de afgesloten fles te schudden. Hierdoor kan de fles namelijk onder te hoge druk komen te staan.
Wees extra voorzichtig bij het opwarmen in de magnetron.
Roer opgewarmde voeding altijd door voor een gelijkmatige warmteverdeling en controleer voor het opdienen de temperatuur.

Verwarm nooit boven de 50°C. Controleer de temperatuur van de voeding door een paar druppels op de binnenkant van de pols te laten vallen. De Difrax babyflessen zijn niet geschikt om langdurig gevuld te laten staan met voeding, dan kan hij gaan lekken door het ventiel.
Nieuwe ventielen (art. 666) voor vervanging zijn los te verkrijgen.

Babyfles reinigen: Voor eerste gebruik schoonmaken. Voor elk gebruik schoonmaken. De Difrax babyfles behoudt zijn kwaliteit het beste wanneer je deze met de hand schoonmaakt in een mild sopje en/of reinigt door middel van een vaatwasmachine. Mocht je de Difrax babyfles willen steriliseren, volg dan zorgvuldig de volgende instructies:

Belangrijke steriliseerinstructies!
Voordat je de fles steriliseert in een (magnetron)sterilisator of door middel van uitkoken dien je de fles eerst zorgvuldig schoon te maken met de hand in een mild sopje.
Dit is erg belangrijk, aangezien alleen onderdelen die zijn schoongemaakt goed gesteriliseerd kunnen worden.
Enkel spoelen met water is niet voldoende, wanneer er minimale hoeveelheden voeding achter blijven kunnen er bacteriën opstapelen die schadelijk kunnen zijn voor je kind.
Gebruik nooit agressieve- of antibacteriële schoonmaakmiddelen, deze kunnen het product beschadigen.

We adviseren je daarom de volgende stappen te volgen voor het schoonmaken en steriliseren van de Difrax flessen:
- Haal de fles helemaal uit elkaar
- Spoel alle onderdelen goed af direct na gebruik van elke voeding.
- Was de onderdelen met een mild sopje, we adviseren je om een flessenborstel te gebruiken om goed alle randen, inclusief het schroefdraad, schoon te maken.
- Spoel opnieuw alle onderdelen
- Nadat je alle onderdelen op deze manier hebt schoongemaakt kan de fles gesteriliseerd worden in bijvoorbeeld een (magnetron)sterilisator of door de onderdelen uit te koken. (3 minuten onderdompelen in kokend water)

Voorzichtig bij gebruik in magnetron: Indien je bij het steriliseren van een fles gebruikt maakt van een magnetronsterilisator, houd je dan aan onderstaand schema: Lees hiervoor ook de handleiding van je sterilisator.

500 WATT: 7 minuten
700 WATT: 6 minuten
800 WATT: 5 minuten
1000 WATT +: niet geschikt

Voor de veiligheid en gezondheid van je kind:
WAARSCHUWING!
• Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
• Flesspenen nooit gebruiken als fopspeen.
• Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
• Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
• Houd alle onderdelen die niet worden gebruikt buiten bereik van kinderen.

Door de S vorm ontstaat een ergonomisch verantwoorde, ontspannen houding voor de voed(st)er.
Indien de fles vacuüm zuigt, controleer of het luchtgaatje in het midden van het ventiel open is door er enige malen in te knijpen.
De handgrepen voor de S•fles zijn los verkrijgbaar.

Bijsluiter en verpakking bewaren voor eventuele vragen.

UK

Difrax baby bottles
Designed and registered by Difrax

Advantages
• Ideal way to combine bottle- and breastfeeding; the 170 ml and 250 ml S•bottle fits on the Difrax breast pump and the Medela breast pump.
The 200 ml and 310 ml S•bottle fits the Avent breast pump.

Feeding teats: Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
Do not leave a feeding teat in direct sunlight or near a source of heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat.

The cherry teat with soft finish is the ideal feeding teat for the Difrax baby bottle. The teat is available in the following sizes:
Small: For milk feed from 0 months or for older, fast drinkers. Included as standard with the Difrax baby bottle (product no. 671).
Medium: If your baby drinks too slowly through the small teat, switch to the medium teat (product no. 672), which is suitable for milk and baby porridge from 3 months.
Large: For baby porridge and thick feeds from 3 months (product no. 673).

1•2•3 Variflow teat: For milk, from 0 months (product no.674). **Please note**: the feeding teat, not the bottle, should be turned. Unscrew the ring, insert the teat in the correct position, and re-tighten the ring.
To simplify this procedure, Difrax sells 1-2-3 variflow rings separately (product no. 713 and product no. 714).

Non-spill measuring cap: The non-spill cap can be used as a measuring cup (up to 30 ml) for the first few weeks, and for measuring left-over milk.

Preparing the bottle: Before first use, place the parts in boiling water for 5 minutes. This ensures that good hygiene standards are maintained.

Make sure that the teat, the ring and the screw ring are thoroughly dry. Screw all parts on to the bottle and fill the bottle with feed. Bottled feed can be heated in the bottle up to a 37°C, with a bottle warmer, a pan of hot water or in the microwave.
If you are preparing the food using warm water, it is recommended that you do not shake the bottle, as this will increase the pressure inside the bottle excessively.
Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

Never heat above 50°C. Check the temperature of the food by sprinkling a few drops on the inside of your wrist. Difrax baby bottles are not designed to be filled with baby food for long periods of time; they could eventually start leaking through the valve.
Replacement valves (product no. 666) are sold separately.

Cleaning the baby bottle: Before first use clean the bottle. Clean before each use. To keep the Difrax baby bottle in optimum condition, hand wash it in a mild detergent and/or clean it in a dishwasher. To sterilise the Difrax baby bottle, the following instructions should be carefully observed:

Important cleaning and sterilising instructions!
Before you sterilise the bottle in a (microwave)steriliser or in boiling water, the bottle must first be cleaned thoroughly by hand using a mild detergent.
This is very important, as only clean parts can be properly sterilised.
Just rinsing with water without sterilising will not suffice, as even the smallest speck of food can easily lead to a build-up of bacteria that can be harmful to your child.
Never use chemically aggressive or antibacterial cleaning agents, as these can damage the product.

We therefore advise you to follow these cleaning and sterilising guidelines:
- Separate all parts of the bottle
- Thoroughly rinse all parts immediately after each feed.
- Wash all parts with a mild detergent; we recommend using a bottle brush to clean in all the ridges, including the screw ring.
- Rinse all parts again
- Once you have thoroughly cleaned all parts, you can then sterilise the bottle, for example in a (microwave)steriliser or by boiling all parts. (submerge in boiling water for 3 minutes)

Take care with microwave sterilisers:
If you plan to sterilise a bottle using a microwave steriliser, following the instructions shown on the diagram below: Please also read the user instructions supplied with your steriliser.

500 WATT: 7 minutes
700 WATT: 6 minutes
800 WATT: 5 minutes
1000 WATT +: not suitable

For your child's safety and health:
WARNING!
• Always use this product with adult supervision.
• Never use feeding teats as a soother.
• Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
• Always check food temperature before feeding.
• Keep all components not in use out of reach of children.

The S-shaped design allows the person feeding the baby to sit in a relaxed, ergonomically sound position.
If a vacuum is created in the bottle, check whether the air vent in the middle of the valve is open by squeezing it several times.
The handles for the S•bottle are sold separately.

Please keep the packaging for future reference.

F

Biberons Difrax
Conçus et enregistrés par Difrax

Avantages
• Conviennent pour combiner l'allaitement maternel et le biberon ; les biberons •S 170 ml et 250 ml s'adaptent sur le tire-lait Difrax et le tire-lait Medela.
Le biberon •S 200 ml et 310 ml s'adapte sur le tire-lait Avent.

Tétines : Contrôlez la tétine avant chaque utilisation en la tirant dans tous les sens. Jetez-la dès les premiers signes de dégradation ou de distension.
Ne laissez jamais une tétine exposée directement aux rayons et à la chaleur du soleil, ou trempée plus longtemps que conseillé dans un désinfectant ("solution de stérilisation"), car la tétine peut alors s'affaiblir.

La tétine en forme de cerise et finition souple est la tétine idéale pour le biberon Difrax. Cette tétine est disponible dans les formats suivants :
Small (Petit) : Pour les biberons de lait dès la naissance ou pour des bébés plus âgés qui boivent rapidement. Cette tétine est fournie de façon standard avec le biberon Difrax (art. 671).
Medium (Moyen) : Si la tétine small va trop lentement, passez à la tétine medium (art. 672) pour le lait et les bouillies à partir de 3 mois.
Large (Grand) : Pour les bouillies et les aliments épais à partir de 3 mois (art. 673).

Tétine de dosage 1•2•3 : Pour le lait, dès la naissance (art. 674).
Attention : ce n'est pas le biberon, mais la tétine qu'il faut tourner. Dévissez l'anneau du biberon, placez la tétine dans la bonne position et resserrez l'anneau.
Difrax fournit séparément des anneaux 123 pour faciliter cette mise en place (art. 713 et art. 714).

Bouchon anti-fuites : Le bouchon anti-fuites peut être utilisé comme mesure (jusqu'à 30 ml) pour les premières semaines et pour mesurer le lait laissé dans le biberon.

Préparation du biberon : Avant la première utilisation, plongez le biberon 5 minutes dans de l'eau bouillante. Cette étape vous garantit une bonne hygiène.

Assurez-vous que la tétine, l'anneau et le filetage sont bien secs. Vissez tous les éléments sur le biberon et remplissez le biberon avec les aliments. Vous pouvez réchauffer les aliments dans le biberon jusqu'à environ 37°C à l'aide d'un chauffe-biberon, une petite casserole d'eau bouillante ou dans le four à micro-ondes.
Si vous préparez les aliments avec de l'eau chaude, il est déconseillé de les agiter dans le biberon fermé. En effet, cette action peut mettre le biberon sous haute pression.
Soyez extrêmement prudent(e) lorsque vous chauffez les aliments dans le four à micro-ondes. Mélangez toujours bien les aliments chauffés pour une répartition uniforme de la chaleur et contrôlez la température avant de présenter la nourriture à votre enfant.

Ne chauffez jamais à plus de 50°C. Contrôlez la température des aliments en faisant tomber quelques gouttes sur la face intérieure de votre poignet. Les biberons Difrax ne conviennent pas pour contenir des aliments pendant une longue période, ils peuvent alors présenter des fuites au travers de la valve.
De nouvelles valves (art. 666) de rechange sont en vente séparément.

Nettoyage du biberon : Avant la première utilisation, nettoyer le produit. Laver avant chaque utilisation.
Le biberon Difrax conserve au mieux sa qualité lorsqu'il est lavé à la main dans une eau savonneuse douce et/ou lorsqu'il passe au lave-vaisselle.
Si vous souhaitez stériliser le biberon Difrax, veuillez respecter rigoureusement les instructions suivantes :

Instructions importantes pour la stérilisation !
Avant de stériliser le biberon dans un stérilisateur (pour four à micro-ondes) ou en le faisant bouillir, vous devez laver minutieusement le biberon à la main dans une eau savonneuse douce.
Cette étape est très importante, car seuls les éléments bien nettoyés pourront être bien stérilisés.
Un simple rinçage à l'eau n'est pas suffisant, car s'il subsiste la moindre quantité de nourriture, des bactéries peuvent s'accumuler et s'avérer par la suite nuisibles pour votre enfant. N'utilisez jamais de détergents agressifs ou antibactériens, ceux-ci peuvent endommager le produit.

Par conséquent, nous vous conseillons de suivre les étapes ci-dessous pour nettoyer et stériliser les biberons Difrax :
- Démontez entièrement le biberon.
- Rincez minutieusement chaque pièce directement après utilisation pour chaque repas.
- Lavez ces éléments avec une eau savonneuse douce, nous vous recommandons d'utiliser un goupillon pour bien nettoyer tous les bords, y compris le filetage.
- Rincez à nouveau tous les éléments.
- Après avoir lavé tous les éléments de cette manière, le biberon peut être stérilisé dans un stérilisateur (pour four à micro-ondes) par exemple ou en en faisant bouillir les différents éléments. (les plonger 3 minutes dans l'eau bouillante)

Prudence si vous utilisez un four à micro-ondes :
Si vous utilisez un stérilisateur pour four à micro-ondes pour stériliser un biberon, respectez bien le schéma suivant : Veuillez lire également à ce propos le manuel de votre stérilisateur.

500 WATTS : 7 minutes
700 WATTS : 6 minutes
800 WATTS : 5 minutes
1000 WATTS + : ne convient pas

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :
MISE EN GARDE !
• N'utilisez ce produit que sous la surveillance d'un adulte.
• Ne jamais utiliser une tétine comme sucette.
• L'aspiration prolongée et continue de liquides peut être à l'origine de caries dentaires.
• Contrôlez toujours la température des aliments avant de nourrir l'enfant.
• Conservez tous les éléments qui ne sont pas utilisés hors de portée des enfants.

La forme en S permet à la personne qui nourrit l'enfant d'adopter une position détendue et réfléchie en terme d'ergonomie.
Si le biberon se retrouve sous vide, contrôlez si l'orifice d'aération au milieu de la valve est ouvert en appuyant plusieurs fois à cet endroit.
Les poignées pour le biberon•S sont disponibles séparément.

Conserver la notice et l'emballage pour d'éventuelles questions.

D

Difrax Babyflaschen
Von Difrax entworfen und eingetragen

Vorteile
• Geeignet für ein Kombinieren von Stillen und Flaschennahrung; die 170 ml und 250 ml S-Flasche passt auf die Difrax- und auf die Medela Brustpumpe. Die 200 ml und 310 ml S-Flasche passt auf die Avent-Brustpumpe.

Flaschensauger: Kontrollieren Sie vor jeder Nutzung den Sauger, indem Sie diesen in alle Richtungen ziehen. Bei ersten Anzeichen einer Beschädigung oder Materialschwäche, den Sauger wegwerfen.
Lassen Sie einen Flaschensauger nicht in direktem Sonnenlicht, in der Wärme oder länger als empfohlen in einem Desinfektionsmittel („Sterilisierungslösung") liegen, da das Material des Saugers dadurch schwächer wird.

Der Kirschsauger mit der weichen Verarbeitung ist der ideale Flaschensauger für die Difrax Babyflasche.
Der Sauger ist in den folgenden Maßen erhältlich:
Small (klein): Für Milchnahrung ab 0 Monaten oder für ältere, schnell trinkende Babys. Wird standardmäßig mit der Difrax Babyflasche mitgeliefert (Art. 671).
Medium (Mittel): Wenn es mit dem kleinen Sauger zu langsam geht, verwenden Sie den mittleren Sauger (Art. 672) für Milch und Breinahrung ab 3 Monaten.
Large (groß): Für Brei und dickflüssige Nahrung ab 3 Monaten (Art. 673).

1·2·3 Dosiersauger: Für Milch, ab 0 Monaten (Art. 674).
Achtung: nicht die Flasche, sondern der Sauger muss gedreht werden. Drehen Sie den Flaschenring auf, setzen Sie den Sauger auf die richtige Position und drehen Sie den Ring wieder fest. Difrax liefert separate 123-Ringe, um dies zu vereinfachen (Art. 713 und Art. 714).

Auslaufsicherer Deckel: Der auslaufsichere Deckel kann in den ersten Monaten als Messbecher (bis 30 ml) für das Abmessen der übrig gebliebenen Milch verwendet werden.

Flasche zubereiten: Vor der ersten Nutzung 5 Minuten in kochendes Wasser legen. Dies dient der Gewährleistung der Hygiene.

Achten Sie darauf, dass der Sauger, der Ring und der Schraubrand danach gut trocken sind. Drehen Sie alle Teile auf die Flasche und füllen Sie diese mit Nahrung. Flaschennahrung können Sie in der Flasche bis ungefähr 37°C mit einem Flaschenwärmer, einem Pfännchen Wasser oder in der Mikrowelle aufwärmen.
Wenn Sie die Nahrung mit warmem Wasser zubereiten, sollten Sie diese nicht in der geschlossenen Flasche schütteln. Dadurch kann in der Flasche ein zu hoher Druck entstehen.
Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Mikrowelle aufwärmen. Rühren Sie aufgewärmte Nahrung immer durch, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erhalten und kontrollieren Sie vor dem Verzehr die Temperatur.

Erwärmen Sie niemals über 50°C. Kontrollieren Sie die Temperatur der Nahrung, indem Sie ein paar Tropfen auf die Innenseite Ihres Handgelenkes fallen lassen. Die Difrax-Babyflaschen eignen sich nicht dazu, lange mit Nahrung gefüllt stehen zu bleiben. Sie können dann durch das Ventil auslaufen.
Neue Ventile (Art. 666) zum Austauschen sind separat erhältlich.

Reinigen der Babyflasche: Vor dem ersten Gebrauch, das Produkt reinigen. Vor jedem Gebrauch abspülen.
Die Difrax-Babyflasche behält ihre Qualität am Besten, wenn diese mit der Hand in einem milden Spülwasser und/oder in einer Geschirrspülmaschine gereinigt wird.
Wenn Sie die Difrax-Babyflasche sterilisieren möchten, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

Wichtige Hinweise zum Sterilisieren!
Bevor Sie die Flasche in einem Mikrowellen-Sterilisator oder durch Auskochen sterilisieren, müssen Sie diese zunächst sorgfältig mit der Hand in mildem Spülwasser reinigen.
Dies ist sehr wichtig, da nur gereinigte Teile gut sterilisiert werden können.
Einfaches Ausspülen mit Wasser reicht nicht, wenn kleinste Nahrungsmittelmengen zurückbleiben und sich Bakterien anhäufen können, die schädlich für Ihr Kind sind.
Verwenden Sie niemals aggressive oder antibakterielle Reinigungsmittel. Diese können das Produkt beschädigen.

Wir empfehlen Ihnen die folgenden Schritte, um die Difrax-Flaschen zu reinigen und zu sterilisieren:
- Zerlegen Sie die Flasche in ihre Bestandteile
- Spülen Sie alle Teile direkt nach jedem Gebrauch gut ab.
- Reinigen Sie die Teile in mildem Spülwasser. Wir empfehlen die Verwendung einer Flaschenbürste, um alle Ränder, auch den Schraubrand, gründlich zu reinigen.
- Spülen Sie erneut alle Teile ab
- Nachdem Sie alle Teile auf diese Weise gereinigt haben, kann die Flasche beispielsweise in einem (Mikrowellen-) Sterilisator oder durch Auskochen sterilisiert werden. (3 Minuten in kochendes Wasser eintauchen)

Vorsicht bei der Nutzung der Mikrowelle:
Wenn Sie beim Sterilisieren einer Flasche den Mikrowellensterilisator verwenden, halten Sie sich bitte an folgendes Schema.
Lesen Sie hierzu auch die Gebrauchsanweisung Ihres Sterilisators.

500 WATT: 7 Minuten
700 WATT: 6 Minuten
800 WATT: 5 Minuten
1000 WATT +: nicht geeignet

Für die Sicherheit und die Gesundheit Ihres Kindes:
WARNUNG!
• Dieses Produkt nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
• Flaschensauger niemals als Schnuller gebrauchen.
• Ein ständiges und langes Saugen von Flüssigkeiten kann Zahnfäule verursachen.
• Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Nahrung.
• Halten Sie alle Einzelteile, die nicht gebraucht werden, außer Reichweite von Kindern.

Durch die S-Form entsteht eine ergonomisch günstige, entspannte Haltung für die Person, die die Flasche gibt.
Wenn in der Flasche ein Vakuum entsteht, kontrollieren Sie, ob das Luftloch in der Mitte des Ventils offen ist, indem Sie es ein paar Mal zusammendrücken.
Die Handgriffe für die S•Flasche sind separat erhältlich.

Packungsbeilage und Verpackung für eventuelle Fragen aufbewahren.



Difrax B.V.
Rembrandtlaan 42
3723 BK Bilthoven
The Netherlands
T +31 (0)30 225 00 04
F +31 (0)30 229 30 36
E info@difrax.com
I www.difrax.com
www.difraxshop.com

Designed and registered by Difrax

Made in P.R.C.

E

Biberones Difrax
Diseñados y registrados por Difrax

Ventajas
• Idóneos para combinar lactancia materna y biberón;
Los biberones•S de 170 ml y 250 ml se pueden usar con el sacaleches de Difrax y el de Medela.
El biberón•S de 200 ml y 310 ml se puede usar con el sacaleches de Avent.

Tetinas: antes de cada uso, comprueba la tetina tirando de ella en todas direcciones. Deséchala en cuanto haya el menor signo de que esté deteriorada o floja.
No dejes la tetina en un lugar que le dé la luz directa del sol o el calor o más tiempo del recomendado en un desinfectante ("solución de esterilización"), porque la tetina se podría ablandar.

La tetina redonda con un acabado suave es la tetina ideal para el biberón de Difrax. La tetina está disponible en las siguientes medidas:
Small (pequeña): para dar el biberón desde los 0 meses o para bebés un poco más mayores que beban más deprisa. Se entrega de serie con el biberón de Difrax (art. 671).
Medium (mediana): cuando la tetina pequeña vaya demasiado despacio, pásate a la mediana (art. 672) para leche y papilla desde los 3 meses.
Large (grande): para papilla y comida espesa desde los 3 meses (art. 673).

Tetina dosificadora 1•2•3: para leche, desde los 0 meses (art. 674). **Atención:** no hay que girar el biberón, sino la tetina. Desenrosca el anillo, coloca la tetina en la posición correcta y vuelve a enroscar el anillo.
Difrax suministra anillos 123 por separado para facilitar este proceso (art. 713 y art. 714).

Tapa antigoteo: la tapa antigoteo se puede usar como medidor (hasta 30 ml) para las primeras semanas y para medir la leche que ha sobrado.

Preparación del biberón: antes de usarlo por primera vez, déjalo 5 minutos en agua hirviendo. De este modo, se garantizará la higiene.

Asegúrate de que la tetina, el anillo y la rosca estén bien secos. Aprieta todas las piezas del biberón y llénalo. Podrás calentar el contenido del biberón hasta una temperatura aproximada de 37 ºC con un calientabiberones, una cacerola de agua hirviendo o en el microondas.
Cuando hagas la leche u otra comida con agua caliente, no se recomienda agitarla en el biberón cerrado, ya que esto puede provocar que el biberón se vea sometido a una presión excesiva.
Ten especial cuidado al calentarlo en el microondas.
Remueve siempre la comida calentada para que el calor esté repartido uniformemente y comprueba la temperatura antes de dárselo.

Nunca lo calientes a más de 50 ºC. Comprueba la temperatura vertiendo un par de gotas en el interior de la muñeca. Los biberones Difrax no son idóneos para estar mucho tiempo llenos de comida, pues pueden tener fugas por la válvula.
Se pueden obtener por separado válvulas nuevas (art. 666) en caso de que haya que sustituirlas.

Limpieza del biberón: Antes del primer uso, producto limpio. Límpialo antes de cada uso.
El biberón Difrax mantendrá su calidad mejor cuando lo laves a mano con agua y jabón suave y/o en el lavavajillas.
Si quieres esterilizar el biberón Difrax, sigue atentamente las siguientes instrucciones:

Instrucciones de esterilización importantes!
Antes de esterilizar el biberón en un esterilizador (de microondas) o hirviéndolo, lo deberás limpiar primero cuidadosamente a mano en agua con un poco de jabón suave.
Esto es fundamental, ya que solo se pueden esterilizar bien aquellas piezas que estén limpias.
No es suficiente con enjuagar solo con agua; si quedan restos mínimos de comida, se pueden acumular bacterias que pueden ser perjudiciales para tu hijo.
No uses nunca productos de limpieza agresivos o antibacterianos, ya que pueden dañar el producto.

Por eso, te recomendamos que sigas los siguientes pasos para limpiar y esterilizar los biberones Difrax:
- Desmonta completamente el biberón
- Enjuaga bien todas las piezas justo después de que se haya usado.
- Limpia las piezas con agua y jabón suave, te aconsejamos que uses un cepillo para biberones para limpiar bien todos los bordes, incluida la rosca.
- Vuelve a aclarar todas las piezas
- Una vez que hayas limpiado así todas las piezas, se podrá esterilizar el biberón, por ejemplo en un esterilizador (de microondas) o hirviendo las piezas.
  (Sumergidas 3 minutos en agua hirviendo)

Cuidado al usar el microondas:
Si se usa un esterilizador de microondas para esterilizar un biberón, sigue el siguiente esquema:
Para ello, lee también el manual del esterilizador.

500 vatios: 7 minutos
700 vatios: 6 minutos
800 vatios: 5 minutos
1000 vatios +: no es adecuado

Por la seguridad y salud de tu hijo:
¡ADVERTENCIA!
• Solo se podrá usar este producto bajo la supervisión de un adulto.
• No uses nunca la tetina como chupete.
• Succionar líquidos continuamente y durante mucho tiempo provoca caries.
• Antes de darle la comida, comprueba siempre a qué temperatura está.
• Mantén todas las piezas que no se usan fuera del alcance de los niños.

Gracias a la forma en S, la persona que da el biberón puede mantener una postura ergonómica y distendida.
Si el biberón aspira vacío, comprueba si el orificio del aire en medio de la válvula está abierto pellizcándolo algunas veces.
Los mangos del biberón•S se pueden comprar por separado.

Guarda las instrucciones y el envase por si tienes alguna pregunta.

IT

Biberon Difrax
Progettati e registrati da Difrax

Vantaggi
• Permette di combinare l'allattamento artificiale con biberon e l'allattamento al seno;
il biberon•S da 170 ml e da 250 ml può essere utilizzato con il tiralatte Difrax e il tiralatte Medela.
Il biberon•S da 200 ml e 310 ml può essere utilizzato con il tiralatte Avent.

Tettarelle per biberon: Prima di ogni poppata ispezionare la tettarella tirandola in tutte le direzioni. Gettarla via al primo segno di danneggiamento o cedimento.
Non esporre la tettarella per biberon alla luce diretta del sole o al caldo, né lasciarla immersa nel disinfettante (soluzione sterilizzante) più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.

La tettarella a ciliegia con finiture morbide è la tettarella per biberon ideale per il biberon Difrax. La tettarella è disponibile nella seguenti misure:
Small: Per poppate da 0 mesi o per bebé più grandi che bevono rapidamente. Viene fornita in dotazione con il biberon Difrax (cod. art. 671).
Medium: se la tettarella piccola è troppo lenta, passare alla tettarella media (cod. art. 672) per poppate e pappine a partire dai 3 mesi.
Large: Per pappine e alimentazione solida a partire dai 3 mesi (cod. art. 673).

Tettarella dosatrice 1•2•3:
Per poppate a partire da 0 mesi (cod. art. 674).
Attenzione: ruotare la tettarella, non il biberon. Svitare la ghiera del biberon, inserire la tettarella nella posizione corretta e avvitare nuovamente la ghiera.
Difrax fornisce ghiere 123 separate per facilitare il procedimento.(cod. art. 713 e 714).

Tappo antigoccia: Il tappo antigoccia può essere usato come recipiente graduato (fino a 30 ml) per le prime settimane e per misurare il latte avanzato.

Preparazione del biberon: Prima di utilizzarlo per la prima volta immergerlo per 5 minuti in acqua bollente, al fine di garantirne l'igiene.

Assicurarsi che la tettarella, la ghiera e la filettatura siano ben asciutti. Avvitare tutti i componenti sul biberon e riempirlo di latte. È possibile scaldare il contenuto nel biberon fino a circa 37°C con uno scaldabiberon, un pentolino di acqua calda o nel forno a microonde.
Quando si prepara la poppata con acqua calda, si sconsiglia di agitarla all'interno del biberon chiuso.
Ciò potrebbe sottoporre il biberon a una pressione eccessivamente elevata.
Adottare la massima cautela quando si scalda il biberon nel microonde. Mescolare sempre l'alimento riscaldato per una ripartizione uniforme del calore e controllare la temperatura prima di servire.

Non riscaldare mai sopra i 50° C. Controllare la temperatura del bibero versando un paio di gocce all'interno del polso. I biberon Difrax non sono adatti per contenere gli alimenti per lungo tempo, in quanto potrebbero fuoriuscire dalla valvola.
Le nuove valvole di ricambio (cod. art. 666) sono acquistabili a parte.

Pulizia del biberon: Prima del primo utilizzo, il prodotto pulito. Lavare prima di ogni utilizzo.
Per conservare il biberon Difrax in condizioni ottimali lavarlo a mano con acqua e sapone neutro e/o in lavastoviglie.
Se si desidera sterilizzare il biberon Difrax seguire attentamente le seguenti istruzioni:

Importanti istruzioni di sterilizzazione!
Prima di sterilizzare il biberon in uno sterilizzatore (per microonde) o in acqua bollente, lavare accuratamente il biberon a mano con del sapone neutro.
È molto importante, in quanto è possibile sterilizzare accuratamente solo i componenti puliti. Sciacquare il biberon solo con acqua non è sufficiente, in quanto nei residui di cibo possono accumularsi batteri nocivi per il neonato.
Non usare mai detersivi aggressivi o antibatterici, in quanto possono danneggiare il prodotto.

Per la pulizia e la sterilizzazione dei biberon Difrax si consiglia pertanto di seguire i seguenti passaggi:
- Separare tutti i componenti del biberon
- Sciacquare accuratamente tutti i componenti dopo ogni poppata
- Lavare i componenti con del sapone neutro. Si consiglia di usare uno scovolino per biberon per pulire bene tutti i bordi, inclusa la filettatura
- Risciacquare di nuovo tutti i componenti-
- Dopo aver lavato in questo modo tutti i componenti è possibile sterilizzare il biberon ad esempio in uno sterilizzatore (per microonde) o facendo bollire i componenti
  (immergere per 3 minuti in acqua bollente)

Avvertenze per l'uso nel microonde:
Se per sterilizzare il biberon si utilizza uno sterilizzatore per microonde, attenersi alla taballa seguente:
A tal fine leggere il manuale d'uso dello sterilizzatore.

500 WATT: 7 minuti
700 WATT: 6 minuti
800 WATT: 5 minuti
1000 WATT +: non adatto

Per la sicurezza e la salute del proprio bambino:
AVVERTENZE
• Usare il prodotto solo sotto la supervisione di un adulto.
• Non utilizzare la tettarella come ciuccio.
• La suzione costante e prolungata di liquidi provoca la carie.
• Prima di allattare controllare sempre la temperatura dell'alimento.
• Conservare tutti i componenti che non si utilizzano fuori dalla portata dei bambini.

L'ergonomica forma a S garantisce una postura sicura e rilassata del lattante.
Se il biberon tira a vuoto, controllare che il foro dell'aria posto al centro della valvola sia aperto pizzicandolo un paio di volte.
I manici del biberon•S sono acquistabili separatamente.

Conservare le avvertenze e la confezione per eventuali domande

P

Biberões da Difrax
Desenvolvidos e registados pela Difrax

Benefícios
• Aconselhável para combinar a alimentação por biberão e amamentação; o biberão•S de 170 ml e 250 ml adapta-se ao frasco da Difrax e à bomba de extração de leite Medela.
O biberão•S de 310 ml adapta-se à bomba de extração de leite Avent.

Tetinas de biberão: verifique a tetina após cada utilização, puxando-a em todas as direções. Eliminar a tetina ao primeiro sinal de presença de danos ou enfraquecimento.
Não deixe a tetina de biberão permanecer sob a luz solar direta ou qualquer fonte de calor, e evite que permaneça em contacto com qualquer agente desinfetante (solução de esterilização) mais do que o tempo aconselhado, visto que a tetina poderá debilitar-se.

A tetina em forma de cereja com acabamento suave é a tetina ideal para os biberões da Difrax. Esta tetina encontra-se disponível nos seguintes tamanhos:
Small (Pequena): para aleitamento desde o nascimento ou para bebés que bebam com maior rapidez. Esta tetina faz parte do biberão da Difrax (art. 671).
Medium (Média): caso a tetina pequena tenha um fluxo insuficiente, passe para a tetina média (art. 672) para alimentar o seu bebé com leite ou papa, a partir dos 3 meses.
Large (Grande): para alimentação à base de papa ou alimentos espessos, a partir dos 3 meses (art. 673).

1•2•3 Dosagem da tetina: para aleitamento, a partir do nascimento (art. 674). **Atenção!** Deve rodar a tetina e não o frasco do biberão. Rode a anilha do frasco, coloque a tetina na posição desejada e volte a apertar a anilha.
A Difrax oferece 123 tipos de anilhas para facilitar esta operação (art. 713 e art. 714).

Tampa anti-fugas: a tampa anti-fugas pode ser utilizada como copo doseador (até 30 ml) para as primeiras semanas e para a dosagem de leite.

Preparação do biberão: antes da primeira utilização, deixe permanecer o biberão em água a ferver durante 5 minutos. Este processo garante a higiene do produto.

Certifique-se de que a tetina, a anilha e a rosca estão completamente secas. Fixe todas as peças ao frasco do biberão e encha-o com alimento. Pode aquecer o alimento no interior do biberão até cerca de 37ºC através de um dispositivo de aquecimento de biberões, uma panela com água quente ou no micro-ondas.
Quando aquecer o alimento em água quente, aconselhamos que agite o biberão devidamente fechado. Tenha atenção que o interior do biberão pode ficar sob pressão.
Deverá ter um cuidado acrescido quando aquecer o biberão no micro-ondas. Agite sempre o alimento aquecido para facilitar a distribuição uniforme do calor e verifique a temperatura antes de servir o alimento.

Nunca aqueça o biberão acima dos 50ºC. Verifique a temperatura do alimento deixando cair umas gotas na parte interior do pulso. Os biberões da Difrax não devem ser deixados com o alimento no interior durante longos períodos de tempo, pois tal poderá produzir fugas através da válvula.
Poderá adquirir novas válvulas individuais (art. 666) para substituição de válvulas antigas.

Limpeza do biberão: Antes da primeira utilização, o produto limpa. Lavar após cada utilização.
O biberão da Difrax mantém o seu elevado nível de qualidade quando lavado manualmente com detergente suave e/ou na máquina de lavar louça.
Caso deseje esterilizar o biberão da Difrax, siga cuidadosamente as seguintes instruções:

Importantes instruções de esterilização!
Antes de proceder à esterilização do biberão num esterilizador (micro-ondas) ou numa panela com água a ferver, deverá em primeiro lugar lavá-lo cuidadosamente com um detergente suave.
Isto é extremamente importante, visto que apenas as peças que se encontram lavadas podem ficar bem esterilizadas.
Passar apenas por água não é suficiente, já que os possíveis restos de comida podem desenvolver bactérias nocivas para o seu bebé.
Nunca utilize detergentes agressivos ou antibacterianos, pois estes podem danificar o produto.

Aconselhamos que siga os passos seguintes antes de lavar ou esterilizar um biberão da Difrax:
- Desmonte as peças do biberão.
- Passe todas as peças por água após cada utilização.
- Lave as peças com detergente suave; aconselhamos a utilizar uma escova adequada para lavar bem as extremidades, inclusive a rosca.
- Depois de lavar todas as peças desta forma, o biberão pode então ser esterilizado por meio de um esterilizador (micro-ondas) ou numa panela com água a ferver (submergir em água a ferver durante 3 minutos).

Cuidados a ter aquando da utilização no micro-ondas:
caso utilize um esterilizador de micro-ondas para proceder à esterilização do biberão, siga o esquema abaixo indicado:
Não se esqueça de ler o manual de instruções do seu esterilizador.

500 WATT: 7 minutos
700 WATT: 6 minutos
800 WATT: 5 minutos
1000 WATT +: não aconselhável

Mantenha a segurança e saúde do seu bebé:
AVISO!
• Utilizar este produto apenas sob a supervisão de um adulto.
• Nunca utilizar as tetinas como se de chupetas se tratassem.
• O sugar constante e prolongado dos alimentos previne o surgimento de cáries.
• Antes de servir o alimento, deverá verificar sempre a respetiva temperatura.
• Manter todas as peças não utilizadas afastadas do alcance das crianças.

A forma em S garante uma postura ergonómica, segura e descontraída para a pessoa que está a alimentar o bebé.
Caso o biberão esteja a sugar vácuo, verificar se o orifício do ar no meio da válvula se encontra aberto beliscando-o várias vezes.
Os manípulos do biberão•S podem ser adquiridos individualmente.

Guarde as instruções e a embalagem para que possa tirar eventuais dúvidas.

S

Difrax nappflaskor
Utvecklade och registrerade av Difrax

Fördelar
• Lämpliga för kombination av flaskmatning och amning;
170 ml- och 250 ml S•flaskan passar på Difrax-pumpen och på Medela-bröstpump.
200 ml och 310 ml S•flaskan passar på Avent-bröstpmp.

Flasknappar: Kontrollera nappen innan varje användning genom att dra i alla riktningar. Kassera vid första tecken på skador eller försvagning.
Lämna inte en flasknapp i direkt solljus eller värme. Låt den inte ligga längre än rekommenderat i desinfektionsmedel ("steriliseringslösning"), då detta kan försvaga nappen.

Den runda nappen med mjuk finish är den perfekta flasknappen till Difrax nappflaska. Nappen finns i följande storlekar:
Small (Liten): För matning från 0 månader eller för äldre barn som dricker snabbt. Levereras som standard med Difrax nappflaska (art. 671).
Medium: Byt till mediumnappen när det går för långsamt med den lilla nappen (art. 672) för mjölk och välling från 3 månader.
Large (Stor): För välling och tjockare mat från 3 månader (art. 673).

1•2•3 Doseringsnapp: För mjölk, från 0 månader (art. 674).
Var försiktig! Vrid nappen, inte flaskan. Lossa flaskringen, sätt nappen i rätt position och sätt fast ringen igen.
Difrax säljer separata 123-ringar för att göra detta enklare (art. 713 och art. 714).

Antiläckagelock: Antiläckagelocket kan användas som mått (upp till 30 ml) de första veckorna och för att mäta den överblivna mjölken.

Göra i ordning en flaska: Lägg i kokande vatten i 5 minuter innan första användning. Detta är för att garantera hygienen.

Se till att nappen, ringen och skruvgängan är helt torra.
Sätt ihop flaskans alla delar och fyll flaskan med mat.
Flaskmat kan du värma i flaskan till ungefär 37 °C med en flaskvärmare, en kastrull med hett vatten eller i mikrovågsugnen.
När du tillagar mat med varmt vatten avråder vi dig från att skaka den förslutna flaskan. Högt tryck kan då uppstå i flaskan.
Var extra försiktig när du värmer maten i mikrovågsugnen.
Rör alltid uppvärmd mat för att få en jämn värmefördelning och kontrollera temperaturen innan servering.

Värm aldrig maten över 50°C. Kontrollera matens temperatur genom att droppa ett par droppar på handledens insida. Difrax nappflaskor är inte lämpade att låta stå med mat under en längre tid, då de kan börja läcka genom ventilen.
Nya ventiler (art. 666) för byte kan köpas separat.

Rengöra nappflaskan: Före första användningen av produkten ren. Rengör innan varje användning.
Difrax nappflaska behåller sin kvalitet bäst när du rengör den för hand i ett milt såpvatten och/eller rengör den i diskmaskinen.
Följ nedanstående anvisningar för att sterilisera Difrax nappflaska:

Viktiga steriliseringsanvisningar!
Innan du steriliserar flaskan i en sterilisator (för mikrovågsugn) eller genom att koka den, måste du först diska ur flaskan ordentligt för hand i ett milt såpvatten.
Detta är mycket viktigt, då endast delar som är ordentligt rengjorda kan steriliseras ordentligt.
Det räcker inte att spola ur flaskan med vatten; mycket små mängder mat som finns kvar i flaskan kan anhopa bakterier som kan vara skadliga för barnet.
Använd aldrig aggressiva eller antibakteriella rengöringsmedel, då dessa kan skada produkten.

Vi rekommenderar därför att du följer nedanstående steg för att rengöra och sterilisera Difrax flaskor:
- Ta isär flaskan helt
- Spola av alla delar ordentligt direkt efter användning.
- Diska delarna med ett milt såpvatten. Vi rekommenderar att du använder en flaskborste för att rengöra alla kanter, inklusive skruvgängan, ordentligt.
- Spola alla delar igen
- När du har diskat alla delar på detta sätt, kan flaskan steriliseras i till exempel en sterilisator (för mikrovågsugn) eller genom att koka delarna.
  (sänk ner i kokande vatten i 3 minuter)

Var försiktig vid användning i mikrovågsugnen:
Om du använder en sterilisator för mikrovågsugnen för att sterilisera flaskan, följ nedanstående schema:
Läs sterilisatorns bruksanvisning.

500 WATT: 7 minuter
700 WATT: 6 minuter
800 WATT: 5 minuter
1000 WATT +: ej lämpligt

För ditt barns säkerhet och hälsa:
VARNING!
• Använd endast denna produkt under uppsikt av en vuxen.
• Använd aldrig flasknappar som napp.
• Undvik upprepad och långvarig flaskmatning då detta kan skada tänderna.
• Kontrollera alltid matens temperatur innan den serveras.
• Undanhåll alla delar som inte används vid matningen från barnet.

Tack vare S•formen fås en ergonomiskt genomtänkt, avslappnad hållning hos personen som matar.
Om ett vakuum uppstår i flaskan, kontrollera att lufthålet i ventilens mitt är öppet genom att nypa i det några gånger.
S•Flaskans handtag kan köpas separat.

Spara informationslapp och förpackning för framtida referens.



